叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 爱德华·格里格：在午夜阳光(edvard Grieg The Story Of The Boy Who Made) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

爱德华·格里格：在午夜阳光(Edvard Grieg The Story of the Boy Who Made)

[də'rekʃ(ə)nz][fɔːr; fər]['baɪndɪŋ]
Directions for Binding
方向 为了 结合

装订说明

[ɪn'kloʊzd] [ɪn] [ðɪs] ['envələʊp] [ɪz][ðə; ði][kɔːrd][ænd; ənd][ðə; ði]['niːd(ə)l][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə][baɪnd] [ðɪs]
Enclosed in this envelope is the cord and the needle with which to bind this
内 在 这 信封 是 这 绳索 和 这 针 和 哪个 到 绑定 这
[bʊk] .
book .
书 .

信封里装着装订这本书所需的绳子和针。

[stɑːrt][ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][æz; əz] [ʃoʊn] [ɑːn][ðə; ði]['daɪəgræm] [hɪr] .
Start in from the outside as shown on the diagram here .
开始 在 从 这 外部 作为 所示 在 这 图表 这里 .

如图所示，从外侧开始。

[pæs] [ðə; ði]['niːd(ə)l][ænd; ənd] [θred] [θruː] [ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] , ['liːvɪŋ] [æn; ən][end]
Pass the needle and thread through the center of the book , leaving an end
经过 这 针 和 线 通过 这 中心 的 这 书 , 离开 一个 结尾
[ɪk'stend][ˌaʊt'saɪd] ,
extend outside ,
延长 外部 ,

将针线穿过书的中心，让线头伸出书外。

[ðen] [θruː] [tuː; tə][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] , [ə'baʊt][ˌtuː'tuː] [ɪntʃɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sentər] ;
then through to the outside , about 2 inches from the center ;
然后 通过 到 这 外部 , 关于 2 英寸 从 这 中心 ;

然后穿过中心向外延伸约 2 英寸；

[ðen] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][tuː; tə][ˌɪn'saɪd][ˌtuː'tuː] [ɪntʃɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sentər][æt; ət][ðə; ði]
then from the outside to inside 2 inches from the center at the
然后 从 这 外部 到 里面 2 英寸 从 这 中心 在 这
['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] ,
other end of the book ,
其他 结尾 的 这 书 ,

然后从书的另一端中心向内2英寸处，从外向内测量，

['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [θred] ['faɪnəli] [ə'gen] [θruː] [ðə; ði]['sentər] , [ænd; ənd][taɪ][ðə; ði] [tuː] ['ɛndz][ɪn][ə; eɪ]
bringing the thread finally again through the center , and tie the two ends in a
带来 这 线 最后 再次 通过 这 中心 , 和 领带 这 二 结束 在 一个
[nɑːt] ,
knot ,
结 ,

最后将线再次穿过中心，并将两端打结。

[wʌn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][kɔːrd][ɑːn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] .
one each side of the cord on the outside .
一 每个 边 的 这 绳索 在 这 外部 .

电线外侧两侧各一个。

['θi:oʊ] .
THEO **.**
西奥 .

西奥。

['presər] [ˌsi: 'oʊ] . , [pʌbz] . , ['fi:lə] . , [pɑ:] .
PRESSER **CO** **.** **,** **Pub's** **.** **,** **Phila** **.** **,** **Pa** **.**
压力机 一氧化碳 . , 酒吧的 . , 费城 . , 宾夕法尼亚州 .

PRESSER CO.，酒吧，费城，宾夕法尼亚州。

[haʊ] [tu:; tə] [ju:z] [ðɪs] [bʊk]
HOW **TO** **USE** **THIS** **BOOK**
如何 到 使用 这 书

如何使用本书

[ðɪs] [bʊk] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɪri:z] [noʊn] [æz; əz] [ðə; ði] ['tʃaɪldz] [oʊn] [bʊk] [ʌv; əv] [greɪt]
This **book** **is** **one** **of** **a** **series** **known** **as** **the** **CHILD'S** **OWN** **BOOK** **OF** **GREAT**
这 书 是 一 的 一个 系列 已知 作为 这 孩子的 自己的 书 的 伟大的
[mju'zɪʃənz] ,
MUSICIANS **,**
音乐家 ,

本书是名为"儿童版伟大音乐家百科全书"系列丛书中的一本。

['rɪt(ə)n] [baɪ] ['tɔməs] ['tæpər] , ['ɔ:θər] [ʌv; əv] " ['pɪktʃərz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt]
written **by** **Thomas** **Tapper** **,** **author** **of** **"** **Pictures** **from** **the** **Lives** **of** **the** **Great**
书面 经过 托马斯 塔珀 , 作者 的 " 图片 从 这 生活 的 这 伟大的
[kəm'pəʊzəz] [fɔ:r; fər] ['tʃɪldrən] , "
Composers **for** **Children** **,** **"**
作曲家 为了 孩子们 , "

由《儿童版伟大作曲家生平图画集》的作者托马斯·塔珀撰写

" ['mju:zɪk] [tɔ:ks] [wɪð; wɪθ] ['tʃɪldrən] , "
" **Music** **Talks** **with** **Children** **,** **"**
" 音乐 会谈 和 孩子们 , "

"音乐与儿童对话"

" [fɜ:rst] ['stʌdiz] [ɪn] ['mju:zɪk] [baɪ'ɑ:grəfi] , " [ænd; ənd] ['ʌðər] .
" **First** **Studies** **in** **Music** **Biography** **,** **"** **and** **others** **.**
" 第一的 研究 在 音乐 传 , " 和 其他的 .

《音乐传记入门研究》等。

[ðə; ði] [ʃi:t] [ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns] [ɪn'klu:dɪd] [ˌhɪr'wɪð; ˌhɪr'wɪθ] [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] [kʌt] [ə'pɑ:rt] [baɪ] [ðə; ði] [tʃaɪld] ,
The **sheet** **of** **illustrations** **included** **herewith** **is** **to** **be** **cut** **apart** **by** **the** **child** **,**
这 床单 的 插图 包括 此附 是 到 是 切 除 经过 这 孩子 ,

随附的插图纸需要由孩子剪开。

[ænd; ənd] [i:tʃ] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] [in'sə:tid] [ɪn] [ɪts] ['prɑ:pər] [pleɪs] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [bʊk] ,
and **each** **illustration** **is** **to** **be** **inserted** **in** **its** **proper** **place** **throughout** **the** **book** **,**
和 每个 插图 是 到 是 插入 在 它是 恰当的 地方 自始至终 这 书 ,

每幅插图都要插入到书中的适当位置。

['peɪstɪd] [ɪn] [ðə; ði] [speɪs] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['nʌmbər] [æz; əz] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] ['ʌndər] [i:tʃ]
pasted **in** **the** **space** **containing** **the** **same** **number** **as** **will** **be** **found** **under** **each**
粘贴 在 这 空间 包含 这 相同的 数字 作为 将要 是 成立 在下面 每个
['pɪktʃər] [ɑ:n] [ðə; ði] [ʃi:t] .
picture **on** **the** **sheet** **.**
图片 在 这 床单 .

粘贴到与纸张上每张图片下方编号相同的空格中。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] ['nesəseri] [tu:; tə] ['kʌvər] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] [bæk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [wɪð; wɪθ] [peɪst] .
It **is** **not** **necessary** **to** **cover** **the** **entire** **back** **of** **a** **picture** **with** **paste** **.**
它 是 不是 必要的 到 覆盖 这 全部的 后退 的 一个 图片 和 粘贴 .

无需将图片背面完全涂满胶水。

[pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊnli] [ɑːn] [ðə; ði] ['kɔːrnərz] [ænd; ənd] [pleɪs] ['niːtli] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [laɪnz] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd]

Put	it	only	on	the	corners	and	place	neatly	within	the	lines	you	will	find
放	它	仅有的	在	这	角落	和	地方	整齐地	之内	这	线条	你	将要	寻找

['prɪntɪd] [ə'raʊnd] [iːtʃ] [speɪs] .

printed	around	each	space	.
打印	大约	每个	空间	.

只需将其贴在四个角上，并整齐地放置在每个空格周围印刷的线条内即可。

[juːz] [ˌfoʊtə'græfɪk] [peɪst] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] .

Use	photographic	paste	,	if	possible	.
使用	摄影	粘贴	, 如果		可能的	.

如果可以，请使用相纸浆。

['æftər] [ðɪs] [pleɪ] - [wɜːrk] [ɪz] [kəm'pliːtɪd] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bʊk]

After	this	play	-	work	is	completed	there	will	be	found	at	the	back	of	the	book
后	这	玩	-	工作	是	完全的	那里	将要	是	成立	在	这	后退	的	这	书

[blæŋk] ['peɪdʒɪz] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz] [tuː; tə] [raɪt] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt]

blank	pages	upon	which	the	child	is	to	write	his	own	story	of	the	great
空白的	页面	之上	哪个	这	孩子	是	到	写	他的	自己的	故事	的	这	伟大的

[mju'zɪʃ(ə)n] ,

musician	,
音乐家	,

完成这个游戏练习后，书的背面会有空白页，孩子可以在上面写下他自己关于这位伟大音乐家的故事。

[beɪst] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [fækts] [ænd; ənd] ['kwestʃənz] [faʊnd] [ɑːn] [ðə; ði] ['priːviəs] ['peɪdʒɪz] .

based	upon	the	facts	and	questions	found	on	the	previous	pages	.
基于	之上	这	事实	和	问题	成立	在	这	以前的	页面	.

基于前几页中的事实和问题。

[ðə; ði] [bʊk] [ɪz] [ðen] [tuː; tə] [biː; bi] ['soʊd] [baɪ] [ðə; ði] [tʃaɪld] [θruː] [ðə; ði] ['sentər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kɔːrd]

The	book	is	then	to	be	sewed	by	the	child	through	the	center	with	the	cord
这	书	是	然后	到	是	缝制的	经过	这	孩子	通过	这	中心	和	这	绳索

[faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'kloʊzd] ['envəloʊp] .

found	in	the	enclosed	envelope	.
成立	在	这	内	信封	.

然后，孩子需要用随附信封里的绳子将书从中间缝起来。

[ðə; ði] [bʊk] [ðʌs] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] ['tʃaɪldz] [oʊn] [bʊk] .

The	book	thus	becomes	the	child's	own	book	.
这	书	因此	变成	这	孩子的	自己的	书	.

这样一来，这本书就成了孩子自己的书。

[ðɪs] ['sɪriːz] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [nɑːt] ['oʊnli] [tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [ə; eɪ] ['pliːzɪŋ] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [tæsk]

This	series	will	be	found	not	only	to	furnish	a	pleasing	and	interesting	task
这	系列	将要	是	成立	不是	仅有的	到	提供	一个	令人愉悦	和	有趣的	任务

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

for	the	children	,
为了	这	孩子们	,

本系列不仅能为孩子们提供愉快而有趣的任务，

[bʌt; bət] [wɪl] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [meɪn] [fækts] [wɪð; wɪθ] [rɪ'gɑːrd] [tuː; tə] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ʌv; əv]

but	will	teach	them	the	main	facts	with	regard	to	the	life	of	each	of
但	将要	教	他们	这	主要的	事实	和	看待	到	这	生活	的	每个	的

[ðə; ði] [greɪt] [mju'zɪʃənz] — [æn; ən] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['fiːtʃər] [wɜːrθ] [waɪl] .

the	great	musicians	—	an	educational	feature	worth	while	.
这	伟大的	音乐家	—	一个	教育	特征	值得	尽管	.

但会向他们讲述每位伟大音乐家生平的主要事实——这是一项很有价值的教育功能。

[ðɪs] ['sɪriːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃaɪldz] [oʊn] [bʊk] [ʌv; əv] [greɪt] [mju'zɪʃənz] [ɪn'kluːdz] [æt; ət]['prez(ə)nt][ə; eɪ]

This	**series**	**of**	**the**	**Child's**	**Own**	**Book**	**of**	**Great**	**Musicians**	**includes**	**at**	**present**	**a**
这	系列	的	这	孩子的	自己的	书	的	伟大的	音乐家	包括	在	展示	一个

[bʊk] [ɑːn] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] :

book	**on**	**each**	**of**	**the**	**following**	**:**
书	在	每个	的	这	下列的	:

《儿童伟大音乐家百科全书》系列目前包括以下每位音乐家的一本书：

[bætʃ] [griːg] ['moʊzɑːrt]

Bach	**Grieg**	**Mozart**
巴赫	格里格	莫扎特

巴赫、格里格、莫扎特

['beɪtoʊvən] ['hændl] ['nevɪn]

Beethoven	**Handel**	**Nevin**
贝多芬	亨德尔	内文

贝多芬、亨德尔、内文

[brɑːmz] ['haɪdn] ['ʃuːbəːt]

Brahms	**Haydn**	**Schubert**
勃拉姆斯	海顿	舒伯特

勃拉姆斯 海顿 舒伯特

['tʃɔpin] ['lɪst] ['ʃuːmən]

Chopin	**Liszt**	**Schumann**
肖邦	李斯特	舒曼

肖邦 李斯特 舒曼

[dvoʊ'ɹæk] [mək'dauəl] [ˌtʃaɪ'kɔːfskiː]

Dvořák	**MacDowell**	**Tschaikowsky**
德沃夏克	麦克道尔	柴可夫斯基

德沃夏克·麦克道威尔·柴科夫斯基

['fɑːstər] ['mendlsn] ['vɛədiː]

Foster	**Mendelssohn**	**Verdi**
促进	门德尔松	威尔第

福斯特·门德尔松·威尔第

['waːgnə]

Wagner
瓦格纳

瓦格纳

['ɛdvɑːrd] [griːg]

EDVARD	**GRIEG**
爱德华	格里格

爱德华·格里格

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [huː]

The	**Story**	**of**	**the**	**Boy**	**Who**
这	故事	的	这	男生	WHO

那个男孩的故事

[meɪd] ['mjuːzɪk][ɪn][ðə; ði][lænd]

Made	**Music**	**in**	**the**	**Land**
制成	音乐	在	这	土地

在土地上创作音乐

[ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [sʌn]

of	**the**	**Midnight**	**Sun**
的	这	午夜	太阳

午夜太阳

[ðɪs] [bʊk] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ]
This Book was made by
这 书 曾是 制成 经过

本书由.....制作

[ˌfɪlə'delfɪr]
Philadelphia
费城

费城

['θiədɔ:] ['presər] [ˌsi: 'oʊ] .
Theodore Presser Co .
西奥多 压力机 合作 .

西奥多·普雷瑟公司

- ['tʃesnʌt] ['ɛstəɹ] .
1712 Chestnut Str .
- 板栗 斯特 .

栗树街1712号

['kɑ:piraɪt] , - , [baɪ]['θi:oʊ] .
Copyright , 1921 , by Theo .
版权 , - , 经过 西奥 .

版权所有，1921 年，作者：西奥。

['presər] [ˌsi: 'oʊ] .
Presser Co .
压力机 合作 .

Presser 公司

['brɪtɪʃ] ['kɑ:piraɪt] [sɪ'kjʊrd]
British Copyright Secured
英国 版权 安全

英国版权已获保护

['prɪntɪd] [ɪn][ju:] . [es] . [ə; eɪ] .
Printed in U . S . A .
打印 在 U . S . 一个 .

美国印刷

[neɪm]
NAME
姓名

姓名

[bɔ:rn]
BORN
出生

出生

[daɪd]
DIED
死亡

死亡

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [hu:] [meɪd] ['mju:zɪk]
The Story of the Boy Who Made Music
这 故事 的 这 男生 WHO 制成 音乐

创作音乐的男孩的故事

[ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [sʌn]
in the Land of the Midnight Sun
在 这 土地 的 这 午夜 太阳

在午夜太阳之国

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

This	**is**	**the**	**picture**	**of**	**a**	**boy**	**who**	**was**	**born**	**in**	**the**	**north**	**of**	**the**	**world**	**.**
这	是	这	图片	的	一个	男生	WHO	曾是	出生	在	这	北	的	这	世界	.

这是一位出生在世界北部的男孩的照片。

[hiː; hi] [lʌvd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['kʌntri] [ænd; ənd][ðə; ði]['mjuːzɪk] [wɪtʃ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [sæŋ] .

He	**loved**	**his**	**mother**	**country**	**and**	**the**	**music**	**which**	**the**	**people**	**sang**	**.**
他	喜爱	他的	母亲	国家	和	这	音乐	哪个	这	人们	唱	.

他热爱他的祖国和人民所唱的音乐。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd]['mjuːzɪk] , [ɔːl][hɪz; ɪz] [oʊn] , [ðæt] [sæŋ] [ænd; ənd] [sæŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

But	**he**	**had**	**music**	**,**	**all**	**his**	**own**	**,**	**that**	**sang**	**and**	**sang**	**in**	**his**	**heart**	**.**
但	他	有	音乐	,	全部	他的	自己的	,	那	唱	和	唱	在	他的	心	.

但他心中却有属于他自己的音乐，那音乐一直在歌唱。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['hæpi] ['mjuːzɪk][ænd; ənd][sæd] ; ['sɑːləm] [ænd; ənd] ['dʒɔɪəs] .

It	**was**	**happy**	**music**	**and**	**sad**	**;**	**solemn**	**and**	**joyous**	**.**
它	曾是	快乐的	音乐	和	伤心	;	庄严	和	欢乐	.

那音乐既欢快又悲伤；既庄严肃穆又充满喜悦。

[juː; jʊ] [wɪl] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][sʌm; səm] [deɪ] [ænd; ənd] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .

You	**will**	**hear**	**it**	**some**	**day**	**and**	**love**	**it**	**all**	**.**
你	将要	听到	它	一些	天	和	爱	它	全部	.

总有一天你会听到它，并且会喜欢它的一切。

['iːv(ə)n] [wen] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['praɪmeri] [skuːl] [ðə; ði]['mjuːzɪk] [nɑːkt] [æt; ət][hɪz; ɪz]

Even	**when**	**this**	**little**	**boy**	**was**	**in**	**the**	**primary**	**school**	**the**	**music**	**knocked**	**at**	**his**
甚至	什么时候	这	小的	男生	曾是	在	这	基本的	学校	这	音乐	敲门	在	他的

['hɑːrts] [dɔːr] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [seɪ] :

heart's	**door**	**as**	**if**	**it**	**would**	**say**	**:**
心脏的	门	作为	如果	它	会	说	:

即使当这个小男孩还在上小学的时候，音乐就仿佛在敲响他心门，诉说着：

" [let] [ˌem 'iː] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði][wɜːrld][soʊ] [ðæt] ['piːp(ə)l] [meɪ] [hɪr] [ˌem 'iː] .

"	**Let**	**me**	**out**	**into**	**the**	**world**	**so**	**that**	**people**	**may**	**hear**	**me**	**.**
"	让	我	出去	进入	这	世界	所以	那	人们	可能	听到	我	.

“让我到世上去，让人们听到我的声音。”

" [griːg]

"	**GRIEG**
"	格里格

格里格

[æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ]

AS	**A**	**BOY**
作为	一个	男生

小时候

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [twelv] ['jɪrz] [oʊld][hiː; hi]['stɑːrtɪd] [aʊt][wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [æz; əz]['juːʒuəl] ,

When	**he**	**was**	**twelve**	**years**	**old**	**he**	**started**	**out**	**one**	**morning**	**as**	**usual**	**,**
什么时候	他	曾是	十二	年	老的	他	开始	出去	一	早晨	作为	通常	,

他十二岁那年，一天早晨像往常一样出发了。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [skuːl] [bʊks] [hiː; hi] [tʊk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz]['mjuːzɪk]

but	**instead**	**of**	**taking**	**his**	**school**	**books**	**he**	**took**	**with**	**him**	**his**	**music**
但	反而	的	采取	他的	学校	图书	他	采取	和	他	他的	音乐

['raɪtɪŋ] [bʊk] [wɪtʃ] [kən'teɪnd] [wʌt] [hiː; hi] [tɜːm] " [ˌveri'eɪʃ(ə)n][ɑːn][ə; eɪ]['dʒɜːrmən] ['meləˌdi] [ɑːp] .

writing	**book**	**which**	**contained**	**what**	**he**	**termed**	**"**	**Variation**	**on**	**a**	**German**	**Melody**	**Op**	**.**
写作	书	哪个	包含	什么	他	称为	"	变化	在	一个	德语	旋律	操作	.

[wʌn] .

1	**.**
1	.

但他没有带课本，而是带上了他的音乐写作本，其中收录了他称之为“德国旋律变奏曲 Op. 1”的作品。

" [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːr'wiːdʒən] ['braɪdl] [prə'seʃ(ə)n] ['lɪs(ə)n]

"	FROM	THE	NORWEGIAN	BRIDAL	PROCESSION	Listen
"	从	这	挪威	新娘	游行	听

“来自挪威新娘游行队伍”

[kæn; kən][juː; jʊ][nɑːt][ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [praʊd] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑːp] . [wʌn] ?

Can	you	not	imagine	how	proud	he	must	have	been	of	his	Op	.	1	?
能	你	不是	想象	如何	自豪的	他	必须	有	到过	的	他的	操作	.	1	?

你能想象他当时对自己的作品1号有多么自豪吗?

[griːgz] ['sɪgnətʃər]

GRIEG'S	SIGNATURE
格里格的	签名

格里格的签名

[hɪz; ɪz] ['skuːlˌmeɪts] [wɜːr; wər] ['veri] [praʊd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['mjuːzɪk][ʌv; əv][ðer; ðər][kəm'pænjən]['ɛdvɑːrd]

His	schoolmates	were	very	proud	to	see	the	music	of	their	companion	Edvard
他的	同学	是	非常	自豪的	到	看	这	音乐	的	他们的	伴侣	爱德华

.

:

·

他的同学们看到同伴爱德华的音乐，都感到非常自豪。

[bʌt; bət][ə'læs] !

But	alas	!
但	唉	!

但是，唉!

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,

While	they	were	looking	at	it	and	talking	about	it	,
尽管	他们	是	寻找	在	它	和	说	关于	它	,

在他们观看和讨论的时候，

[huːm] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [keɪm] ['kriːpɪŋ] [ʌp][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ?

whom	do	you	think	came	creeping	up	behind	them	?
谁	做	你	思考	来了	爬行	向上	在后面	他们	?

你觉得是谁悄悄地从后面接近他们的?

[waɪ] , [ðə; ði] ['skuːlmæstər] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] .

Why	,	the	schoolmaster	,	to	be	sure	.
为什么	,	这	校长	,	到	是	当然	.

当然，那位老师肯定就是了。

[hiː; hi] [geɪv] ['lɪt(ə)l]['ɛdvɑːrd][ə; eɪ] [rʌf] ['ʃeɪkɪŋ] [ʌp][ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [haʊ] [sɪ'vɪrli] [hiː; hi]

He	gave	little	Edvard	a	rough	shaking	up	and	told	him	how	severely	he
他	给予	小的	爱德华	一个	粗糙的	摇晃	向上	和	讲述	他	如何	严重	他

[wʊd] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] [ɪf] ['evər] [ə'gen] [hiː; hi] [brɔːt] [sʌtʃ] ['nɑːnsens] [tuː; tə] [skuːl] .

would	be	punished	if	ever	again	he	brought	such	nonsense	to	school	.
会	是	受到惩罚	如果	曾经	再次	他	带来	这样的	废话	到	学校	.

他狠狠地摇醒了小爱德华，并告诉他，如果他再把这种胡闹带到学校，将会受到多么严厉的惩罚。

[pʊr] [oʊld] ['skuːlmæstər] !

Poor	old	schoolmaster	!
贫穷的	老的	校长	!

可怜的老教师!

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] ['ɛdvɑːrd] [griːg] [wʊd] [wʌn] [deɪ] [miːn] [tuː; tə][ðə; ði][lænd][ænd; ənd]['piːp(ə)l]

He	did	not	know	what	Edvard	Grieg	would	one	day	mean	to	the	land	and	people
他	做过	不是	知道	什么	爱德华	格里格	会	一	天	意思是	到	这	土地	和	人们

[ʌv; əv] ['nɔːrweɪ] .

of	Norway	.
的	挪威	.

他当时并不知道爱德华·格里格日后会对挪威这片土地和人民产生怎样的意义。

[fɔːr; fər]['ɛdvɑːrd] [lʌvd] [nɑːt]['oʊnli][ðə; ði]['mjuːzɪk] [ðæt] [kept] ['sɪŋɪŋ] [ɪn][hɪm; ɪm] ,

For	Edvard	loved	not	only	the	music	that	kept	singing	in	him	,
为了	爱德华	喜爱	不是	仅有的	这	音乐	那	保留	歌唱	在	他	,

因为爱德华不仅热爱那在他心中不断歌唱的音乐，

[bʌt; bət][hiː; hi] [lʌvd] ['nɔːrweɪ] [ænd; ənd][ɔːl][ɪts]['piːp(ə)l] .

but	he	loved	Norway	and	all	its	people	.
但	他	喜爱	挪威	和	全部	它是	人们	.

但他热爱挪威和挪威人民。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ['eni][wʌn][kʊd; kəd][help] ['lʌvɪŋ] [sʌtʃ] ['maʊntnz] [æz; əz] [ðiːz] ?

Do	you	think	any	one	could	help	loving	such	mountains	as	these	?
做	你	思考	任何	一	可以	帮助	爱	这样的	山脉	作为	这些	?

你觉得谁能不爱上这样的山峰呢?

[nɔːr'wiːdʒən] ['maʊnt(ə)n] [siːn]

NORWEGIAN	MOUNTAIN	SCENE
挪威	山	场景

挪威山景

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [groʊn] [ʌp][foʊks][ʌv; əv] - [wɜːrld][dɪd][nɑːt][kɔːl][hɪz; ɪz]['mjuːzɪk] ['rʌbɪʃ] .

But	all	the	grown	up	folks	of	Edvard's	world	did	not	call	his	music	rubbish	.
但	全部	这	生长	向上	各位	的	-	世界	做过	不是	称呼	他的	音乐	垃圾	.

但爱德华世界里的所有成年人都没有称他的音乐是垃圾。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [lʌvd] ['mjuːzɪk][ænd; ənd] [pleɪd] ['bjuːtɪfli] .

His	mother	loved	music	and	played	beautifully	.
他的	母亲	喜爱	音乐	和	玩	非常漂亮	.

他的母亲热爱音乐，而且演奏得非常优美。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][frʌm; frəm][hɜːr; hər][ðæt]['ɛdvɑːrd][hæd; həd][hɪz; ɪz][fɜːrst]['lesnz; 'lesənz] ,

It	was	from	her	that	Edvard	had	his	first	lessons	,
它	曾是	从	她	那	爱德华	有	他的	第一的	课程	,

爱德华的启蒙老师就是她。

[dʒʌst][æz; əz] ['mendlsn] [wʌz; wəz][fɜːrst] [tɔːt] [baɪ][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

just	as	Mendelssohn	was	first	taught	by	his	mother	.
只是	作为	门德尔松	曾是	第一的	教授	经过	他的	母亲	.

就像门德尔松最初是由他的母亲教导一样。

[ðen] [wʌn] [deɪ] ['sʌmθɪŋ] ['wʌndərf(ə)l] ['hæpənd] .

Then	one	day	something	wonderful	happened	.
然后	一	天	某物	精彩的	发生	.

然后有一天，美好的事情发生了。

[ə; eɪ] [greɪt] [ˌvaɪə'lɪnɪst] , [oʊl] [bʊl] [baɪ] [neɪm] , ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [griːg] ['fæməli][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

A	great	violinist	,	Ole	Bull	by	name	,	visited	the	Grieg	family	in	the	country	.
一个	伟大的	小提琴手	,	奥莱	公牛	经过	姓名	,	到访	这	格里格	家庭	在	这	国家	.

一位名叫奥勒·布尔的伟大提琴家拜访了住在乡下的格里格一家。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ][kaɪnd][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][kəm'poʊzər][ðæt][ðə; ði] [bɔɪ] [dʒʌst] [lʌvd] [hɪm; ɪm] .

He	was	so	kind	to	the	little	composer	that	the	boy	just	loved	him	.
他	曾是	所以	种类	到	这	小的	作曲家	那	这	男生	只是	喜爱	他	.

他对这位小作曲家非常和蔼，以至于小男孩都很喜欢他。

[oʊl] [bʊl]

OLE	BULL
奥莱	公牛

老牛

[oʊl] [bʊl] [hæd; həd] ['trævld] [ðə; ði][wɜːrld]['oʊvər] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn] .

Ole	Bull	had	traveled	the	world	over	playing	the	violin	.
奥莱	公牛	有	旅行	这	世界	超过	玩耍	这	小提琴	.

奥勒·布尔曾周游世界演奏小提琴。

[hi:; hi] [lʊkt] ['oʊvər] - [ˌkɔmpə'ziʃənz] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] [pleɪ] [ðem; ðəm][tu:; tə][hɪm; ɪm]

He	looked	over	Edvard's	compositions	and	made	the	boy	play	them	to	him	.
他	看起来	超过	-	作品	和	制成	这	男生	玩	他们	到	他	.

他仔细查看了爱德华的作曲作品，并让男孩演奏给他听。

[ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [hɪm; ɪm] ['nɑ:dɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] ['pleʒər] [æz; əz][hi:; hi] ['lisnz] .

You	can	see	him	nodding	his	head	in	pleasure	as	he	listens	.
你	能	看	他	点头	他的	头	在	乐趣	作为	他	听着	.

你可以看到他一边听一边满意地点头。

[hɪz; ɪz][faɪn] [aɪz] [ɑ:r; ər] ['laɪtɪd] [ʌp] .

His	fine	eyes	are	lighted	up	.
他的	美好的	眼睛	是	照明	向上	.

他那双漂亮的眼睛闪闪发光。

[hi:; hi] [telz] [ðə; ði] [bɔɪ] [kəm'poʊzər] [ðæt] [hɪz; ɪz]['mju:zɪk][ɪz][kwaɪt] [gʊd] ,

He	tells	the	boy	composer	that	his	music	is	quite	good	,
他	讲述	这	男生	作曲家	那	他的	音乐	是	相当	好的	,

他告诉这位小作曲家，他的音乐相当不错。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][lɑ:t][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [lɜ:rn] [jet] .

but	that	there	is	a	lot	for	him	to	learn	yet	.
但	那	那里	是	一个	很多	为了	他	到	学习	然而	.

但他还有很多东西需要学习。

[soʊ][hi:; hi][mʌst; məst] ['stʌdi] ['ɜ:rnɪstli] [ænd; ənd] [meɪk] ['meni] ['sækrɪfaɪsɪz] .

So	he	must	study	earnestly	and	make	many	sacrifices	.
所以	他	必须	学习	切实	和	制作	许多	牺牲	.

所以他必须努力学习，并做出许多牺牲。

[ðen] [oʊl] [bʊl] [sɪts] [daʊn] [ænd; ənd] [tɔ:ks] [wɪð; wɪθ] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [gri:g] .

Then	Ole	Bull	sits	down	and	talks	with	Father	and	Mother	Grieg	.
然后	奥莱	公牛	坐着	向下	和	会谈	和	父亲	和	母亲	格里格	.

然后，奥勒·布尔坐下来和格里格夫妇交谈。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['sɪriəs] [tɔ:k] , [æz; əz][wʌn][kæn; kən] [si:] .

It	is	a	serious	talk	,	as	one	can	see	.
它	是	一个	严肃的	讲话	,	作为	一	能	看	.

显而易见，这是一次严肃的谈话。

['faɪnəli] , [wen] [ðə; ði] [tɔ:k] [ɪz] ['fɪnɪʃt] ,

Finally	,	when	the	talk	is	finished	,
最后	,	什么时候	这	讲话	是	完成的	,

最后，当演讲结束时，

[oʊl] [bʊl] [teɪks] [ðə; ði] ['wʌndərɪŋ] [bɔɪ] [baɪ][ðə; ði][hænd][ænd; ənd] [sez] [tu:; tə][hɪm; ɪm] :

Ole	Bull	takes	the	wondering	boy	by	the	hand	and	says	to	him	:
奥莱	公牛	需要	这	好奇	男生	经过	这	手	和	说道	到	他	:

老牛拉起这个好奇男孩的手，对他说：

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər]['goʊɪŋ][tu:; tə]['laɪpsɪg][tu:; tə] ['stʌdi] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][faɪn][mju'zɪʃ(ə)n] .

"	You	are	going	to	Leipzig	to	study	and	become	a	fine	musician	.
"	你	是	去	到	莱比锡	到	学习	和	变得	一个	美好的	音乐家	.

“你要去莱比锡学习，成为一名优秀的音乐家。”

" [soʊ]['ɛdvɑ:rd] [gri:g] [left][hɪz; ɪz][hoʊm] ['sɪti] , ['bə:gən] , [ɪts] ['maʊntnz] , [ɪts] [fjɔ:dz] , [ɪts]['pi:p(ə)l] ,

"	So	Edvard	Grieg	left	his	home	city	,	Bergen	,	its	mountains	,	its	fjords	,	its	people	,
"	所以	爱德华	格里格	左边	他的	家	城市	,	卑尔根	,	它是	山脉	,	它是	峡湾	,	它是	人们	,

于是，爱德华·格里格离开了他的家乡卑尔根，离开了那里的群山、峡湾和人民。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] , [ænd; ənd] ['trævld] [saʊθ] [θruː] ['nɔːrweɪ] , [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['wɔːtər]

his	father	and	mother	,	and	traveled	south	through	Norway	,	across	the	water
他的	父亲	和	母亲	,	和	旅行	南	通过	挪威	,	穿过	这	水

[ænd; ənd] ['ɪntuː] ['dʒɜːrməni] .

and	into	Germany	.
和	进入	德国	.

他和他的父母一起向南穿越挪威，渡过水域，进入德国。

[noʊ] [daʊt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['loʊnsəm] [bɔɪ] .

No	doubt	he	was	a	lonesome	boy	.
不	怀疑	他	曾是	一个	寂寞	男生	.

毫无疑问，他是个孤独的男孩。

[laɪf] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['sɪriəs] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] .

Life	had	become	serious	all	at	once	and	there	was	much	to	be	done	.
生活	有	变得	严肃的	全部	在	一次	和	那里	曾是	很多	到	是	完毕	.

生活突然变得严肃起来，有很多事情要做。

['bəːgən] [fjɔːrd]

BERGEN	FJORD
卑尔根	峡湾

卑尔根峡湾

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [nuː] .

It	was	all	strange	and	new	.
它	曾是	全部	奇怪的	和	新的	.

一切都那么陌生而新奇。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [hɪlz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɔːtərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fjɔːdz] , [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [tɔːl] , [dɑːrk] ['haʊzɪz]

Instead	of	hills	and	the	waters	of	the	fjords	,	there	were	tall	,	dark	houses
反而	的	丘陵	和	这	水	的	这	峡湾	,	那里	是	高的	,	黑暗的	房屋

,

,

,

那里没有山丘和峡湾，取而代之的是高耸的黑色房屋。

['gluːmi] [striːts] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['hʌrɪŋ] ['piːp(ə)l] .

gloomy	streets	,	and	such	a	lot	of	hurrying	people	.
阴沉	街道	,	和	这样的	一个	很多	的	匆忙	人们	.

阴沉的街道，到处都是行色匆匆的人群。

[siːn] [ɪn] ['laɪpsɪg]

SCENE	IN	LEIPZIG
场景	在	莱比锡

莱比锡的场景

[bʌt; bət] [hiː; hi] [suːn] [gruː] [juːst] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['bɪzi] [æz; əz] [kʊd; kəd] [biː; bi]

But	he	soon	grew	used	to	it	all	and	was	busy	as	could	be
但	他	很快	生长	用过的	到	它	全部	和	曾是	忙碌的	作为	可以	是

[wɪð; wɪθ] ['lesnz; 'lesənz] [ɪn] [pi'ænoʊ] [ænd; ənd] ['hɑːrməni] .

with	lessons	in	piano	and	harmony	.
和	课程	在	钢琴	和	和谐	.

但他很快就习惯了这一切，忙于学习钢琴和和声。

[dʒʌst] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːrliər] [deɪz] [ɪn] [skuːl] , [soʊ] [ɪn] ['laɪpsɪg] ,

Just	as	in	the	earlier	days	in	school	,	so	in	Leipzig	,
只是	作为	在	这	早些时候	天	在	学校	,	所以	在	莱比锡	,

就像早年在学校时一样，在莱比锡也是如此。

['ɛdvɑːrd] [roʊt] ['mjuːzɪk] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

Edvard	wrote	music	as	it	sounded	in	his	heart	.
爱德华	写道	音乐	作为	它	听起来	在	他的	心	.

爱德华创作的音乐，正是他内心所感受到的。

[ɪn][ðə; ði] ['hɑːrməni] ['lesnz; 'lesənz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [hɪm'self] [raɪt] [pleɪn] ['kɔrdz] [tuː; tə][ðə; ði]

In	the	harmony	lessons	he	could	not	make	himself	write	plain	chords	to	the
在	这	和谐	课程	他	可以	不是	制作	他自己	写	清楚的	和弦	到	这

[beɪs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][æz; əz][æn; ən]['eksərsaɪz] .

bass	which	was	given	him	as	an	exercise	.
低音	哪个	曾是	给定	他	作为	一个	锻炼	.

在和声课上，他无法写出老师布置的低音简单和弦作为练习。

[hiː; hi] [roʊt] [ðə; ði] [laɪt] , ['eri] , ['lʌvli] , ['fænsɪf(ə)l] [tjuːnz] [ænd; ənd] ['rɪðəmz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['sɪŋɪŋ]

He	wrote	the	light	,	airy	,	lovely	,	fanciful	tunes	and	rhythms	that	were	singing
他	写道	这	光	,	轻盈的	,	迷人的	,	奇幻的	曲调	和	节奏	那	是	歌唱

[wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm] .

within	him	.
之内	他	.

他写下了那些在他心中歌唱的轻快、飘逸、优美、奇幻的曲调和节奏。

[ænd; ənd][dʒʌst][laɪk][ðə; ði] ['skuːlmæstər] [æt; ət][hoʊm] , [ðə; ði]['hɑːrməni] ['tiːtʃər] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət]

And	just	like	the	schoolmaster	at	home	,	the	harmony	teacher	shouted	at
和	只是	喜欢	这	校长	在	家	,	这	和谐	老师	喊叫	在

[hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] :

him	,	saying	:
他	,	说	:

就像家里的老师一样，和声老师也冲着他喊道：

" [noʊ] , [ðæt] [ɪz][ɔːl] [rɔːŋ] !

"	No	,	that	is	all	wrong	!
"	不	,	那	是	全部	错误的	!

“不，那全错了！”

" [hɪz; ɪz] ['hɑːrməni] ['tiːtʃər] [wʌz; wəz][iː] . [ef] . ['riktə] .

"	His	harmony	teacher	was	E	.	F	.	Richter	.
"	他的	和谐	老师	曾是	E	.	F	.	里希特	.

他的和声老师是E.F. Richter。

[iː] . [ef] . ['riktə]

E	.	F	.	RICHTER
E	.	F	.	里希特

埃夫·里希特

[bʌt; bət][juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðæt] [oʊl] [bʊl] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði] ['bɔɪz] ['mjuːzɪk] .

But	you	remember	that	Ole	Bull	understood	the	boy's	music	.
但	你	记住	那	奥莱	公牛	理解	这	男孩们	音乐	.

但你记得，老布尔理解这男孩的音乐。

[waɪl] [hɪr] [ɪn] ['laɪpsɪg] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [huː] [ˌʌndər'stʊd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] .

While	here	in	Leipzig	there	were	many	who	understood	it	too	.
尽管	这里	在	莱比锡	那里	是	许多	WHO	理解	它	也	.

在莱比锡，也有很多人理解这一点。

[bɪt][baɪ][bɪt]['ɛdvɑːrd] [meɪd] [frendz] [huː] [lʌvd] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['piːsɪz] .

Bit	by	bit	Edvard	made	friends	who	loved	to	listen	to	his	pieces	.
少量	经过	少量	爱德华	制成	朋友们	WHO	喜爱	到	听	到	他的	件	.

爱德华一点一点地结交了一些喜欢听他演奏作品的朋友。

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] ['niːlz] [^eid] , [ə; eɪ][faɪn][mju'zɪʃ(ə)n][ɪn]['denmɑːrk] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ]

One	of	them	was	Niels	Gade	,	a	fine	musician	in	Denmark	,	who	was	a
一	的	他们	曾是	尼尔斯	盖德	,	一个	美好的	音乐家	在	丹麦	,	WHO	曾是	一个

[frend] [ʌv; əv] ['ʃuːmənz] ,

friend	of	Schumann's	,
朋友	的	舒曼的	,

其中一位是丹麦的优秀音乐家尼尔斯·盖德，他是舒曼的朋友。

[huː] [wʌn] [taɪm] , [roʊt] [ə; eɪ] ['nɔːrðərn] [sɔːŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['letərz] [ɑːn] - [neɪm] .

who	one	time	,	wrote	a	Northern	Song	on	the	letters	on	Gade's	name	.
WHO	一	时间	,	写道	一个	北方	歌曲	在	这	信件	在	-	姓名	.

他曾用盖德名字上的字母写了一首北方之歌。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [laɪk] [ðɪs] :

It	begins	like	this	:
它	开始	喜欢	这	:

故事是这样开始的:

- ['mjuːzɪk(ə)l] [neɪm] ['lɪs(ə)n]

GADE'S	MUSICAL	NAME	Listen
-	音乐	姓名	听

盖德的音乐名字 聆听

[ænd; ənd]['ɛdvɑːrd] [tuː] [wʌns] [roʊt] [ə; eɪ] [fjuːg] [ɑːn][ðə; ði] ['letərz] [dʒiː] - [ə; eɪ] - [diː] - [iː] .

And	Edvard	too	once	wrote	a	fugue	on	the	letters	G	-	A	-	D	-	E	.
和	爱德华	也	一次	写道	一个	赋格曲	在	这	信件	G	-	一个	-	D	-	E	.

爱德华也曾以字母 GADE 为主题创作过一首赋格曲。

[soʊ][ɪn'spaɪərɪŋ][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['mjuːzɪk] ['stʌdi] [ðæt] ['ɛdvɑːrd] [wɜːrkt] ['veri] [hɑːrd] .

So	inspiring	was	his	music	study	that	Edvard	worked	very	hard	.
所以	鼓舞人心	曾是	他的	音乐	学习	那	爱德华	工作	非常	难的	.

爱德华对音乐的学习非常投入，深受启发，因此他学习非常刻苦。

[hiː; hi] [kəm'poʊzd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv]['mjuːzɪk] [wɪtʃ] ['sloʊli] [meɪd] [frendz] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

He	composed	a	great	deal	of	music	which	slowly	made	friends	for	him	.
他	由	一个	伟大的	交易	的	音乐	哪个	缓慢地	制成	朋友们	为了	他	.

他创作了大量音乐作品，这些作品慢慢为他赢得了朋友。

['rɑːbərt] ['ʃuːmən] [wʌz; wəz][wʌn] [huː] [spoʊk] ['kaɪndli][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [nɔːr'wiːdʒən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

Robert	Schumann	was	one	who	spoke	kindly	of	the	young	Norwegian	and	his
罗伯特	舒曼	曾是	一	WHO	辐	亲切地	的	这	年轻的	挪威	和	他的

['mjuːzɪk] .

music	.
音乐	.

罗伯特·舒曼曾对这位年轻的挪威音乐家及其音乐给予过很高的评价。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [gruː] [ænd; ənd] [ɪm'pruːvd] .

And	so	he	grew	and	improved	.
和	所以	他	生长	和	改进	.

于是他不断成长进步。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] [truː] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['tælənt] ,

Because	he	was	true	to	his	talent	,
因为	他	曾是	真的	到	他的	天赋	,

因为他忠于自己的天赋，

[hiː; hi] [meɪd] ['meni] [frendz] [nɑːt]['oʊnli][ɪn] ['laɪpsɪg] [bʌt; bət] [θruː'aʊt] ['jʊrəp] , [æz; əz][wiː; wi][ʃæl; ʃəl]

he	made	many	friends	not	only	in	Leipzig	but	throughout	Europe	,	as	we	shall
他	制成	许多	朋友们	不是	仅有的	在	莱比锡	但	自始至终	欧洲	,	作为	我们	将

[siː] .

see	.
看	.

正如我们将看到的，他不仅在莱比锡，而且在整个欧洲都结交了许多朋友。

[ɑːr] . ['ʃuːmən]

R	.	SCHUMANN
拉	.	舒曼

R. 舒曼

[juː; jʊ] [wɪl] [lɜːrn] [sʌm; səm] [deɪ] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [bɪ'keɪm] [frendz]

You	will	learn	some	day	the	names	of	many	of	the	people	who	became	friends
你	将要	学习	一些	天	这	姓名	的	许多	的	这	人们	WHO	成为	朋友们

[ʌv; əv] [griːg] .

of	Grieg	.
的	格里格	.

总有一天你会知道格里格的许多朋友的名字。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['rɪkɚd] - , [ænd; ənd] ['leɪtər] [ɑːn] [frɑːnts] ['lɪst] .

There	were	Rikard	Nordraak	,	and	later	on	Franz	Liszt	.
那里	是	里卡德	-	,	和	之后	在	弗朗茨	李斯特	.

有里卡德·诺德拉克（Rikard Nordraak），后来有弗朗茨·李斯特（Franz Liszt）。

[griːg] [bɪ'keɪm] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] [greɪt] [nɔːr'wiːdʒən] ['ɑːrtɪsts] [ɪn] [wɪtʃ] ['hɛnrɪk] ['ɪbsən]

Grieg	became	one	of	the	group	of	great	Norwegian	artists	in	which	Henrik	Ibsen
格里格	成为	一	的	这	团体	的	伟大的	挪威	艺术家	在	哪个	亨里克	易卜生

[ænd; ənd] [bjrnstjɚːn] ['bjɔːrnsən] [wɜːr; wər] ['prɑːmɪnənt] .

and	Bjornstjerne	Bjornson	were	prominent	.
和	比约恩斯杰恩	比约恩森	是	著名的	.

格里格与亨利克·易卜生和比约恩斯彻内·比约恩松一起，成为挪威伟大艺术家群体中的一员。

[ɪn'diːd] , [griːg] [roʊt] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] [tuː; tə] ['ɪbsənz] [pɪr] [gɪnt] .

Indeed	,	Grieg	wrote	the	music	to	Ibsen's	Peer	Gynt	.
的确	,	格里格	写道	这	音乐	到	易卜生的	同伴	gynt	.

事实上，格里格为易卜生的戏剧《培尔·金特》谱曲。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['pleʒərz] [ʌv; əv] [griːgz] [laɪf] [wʌz; wəz] - [ˌpeɪtri'ɑːtɪk] ['poʊəm] [tuː; tə]

One	of	the	great	pleasures	of	Grieg's	life	was	Bjornson's	Patriotic	Poem	to
一	的	这	伟大的	快乐	的	格里格的	生活	曾是	-	爱国	诗	到

[hɪz; ɪz] [oʊn] ['mjuːzɪk] .

his	own	music	.
他的	自己的	音乐	.

格里格一生中最快乐的事情之一就是为比约恩松的《爱国诗》谱曲。

-

NORDRAAK

-

诺德拉克

['lɪst]

LISZT

李斯特

李斯特

['ɪbsən]

IBSEN

易卜生

易卜生

['bjɔːrnsən]

BJORNSON

比约恩森

比约恩森

[wʌn] [deɪ] [griːg] [ʃoʊd] [^eid] [ə; eɪ] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] [kɔːld] [ɪn] ['ɔːtəm] [wɪtʃ] [^eid] [dɪd] [nɑːt] [laɪk] .

One	day	Grieg	showed	Gade	a	composition	called	In	Autumn	which	Gade	did	not	like	.
一	天	格里格	显示	盖德	一个	作品	称为	在	秋天	哪个	盖德	做过	不是	喜欢	.

有一天，格里格给加德看了一幅名为《秋天》的作品，加德并不喜欢。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː] [nɔːr'wiːdʒən] , " [hiː; hi] [sed] .

"	It	is	too	Norwegian	,	"	he	said	.
"	它	是	也	挪威	,	"	他	说	.

"这太挪威了，"他说。

[ðɪs] [pliːzd] [griːg] , [ɔːlˈðoʊ] [^eid] [toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][hoʊm][ænd; ənd] [raɪt] ['sʌmθɪŋ]
This **pleased** **Grieg** **,** **although** **Gade** **told** **him** **to** **go** **home** **and** **write** **something**
这 高兴 格里格 , 虽然 盖德 讲述 他 到 去 家 和 写 某物
['betər] .
better **.**
更好的 .

格里格对此很满意，尽管加德告诉他回家去写一些更好的作品。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['nɪrli] [æz; əz] [rʌf] [æz; əz] [griːgz] ['skuːlmæstər] .
He **was** **nearly** **as** **rough** **as** **Grieg's** **schoolmaster** **.**
他 曾是 几乎 作为 粗糙的 作为 格里格的 校长 .

他几乎和格里格的老师一样粗暴。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] ['leɪtər][ə; eɪ] [praɪz] [wʌz; wəz] ['ɔːfərd] [ɪn]['swiːd(ə)n][fɔːr; fər][æn; ən] [ɔːr'kestrəl]
But **one** **day** **later** **a** **prize** **was** **offered** **in** **Sweden** **for** **an** **orchestral**
但 一 天 之后 一个 奖 曾是 提供 在 瑞典 为了 一个 管弦乐
[ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] .
composition **.**
作品 .

但一天后，瑞典设立了一个奖项，奖励管弦乐作品。

[griːgz] [ɪn] ['ɔːtəm] [wʌn] [ðə; ði] [praɪz] .
Grieg's **In** **Autumn** **won** **the** **prize** **.**
格里格的 在 秋天 韩元 这 奖 .

格里格的《秋天》获得了该奖项。

[ænd; ənd] [^eid] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] .
And **Gade** **was** **one** **of** **the** **judges** **.**
和 盖德 曾是 一 的 这 法官 .

盖德是评委之一。

[wiː; wi] ['wʌndər] [ɪf] [hiː; hi][fər'gɑːt][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] !
We **wonder** **if** **he** **forgot** **about** **it** **!**
我们 想知道 如果 他 忘了 关于 它 !

我们怀疑他是不是把这件事忘了!

[^eid]
GADE
加德

加德

[griːg] ['mærid] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n]['mainə] [heɪgɜ-əp] , [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi]['dedɪkeɪtɪd][hɪz; ɪz] ['feɪməs] [sɔːŋ]
Grieg **married** **his** **cousin** **Mina** **Hagerup** **,** **to** **whom** **he** **dedicated** **his** **famous** **song**
格里格 已婚 他的 表哥 米娜 哈格鲁普 , 到 谁 他 投入的 他的 著名的 歌曲
: [aɪ] [lʌv] [ðiː] .
: **I** **Love** **Thee** **.**
: 我 爱 汝 .

格里格与他的表妹米娜·哈格鲁普结婚，并将他著名的歌曲《我爱你》献给了她。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][braɪd][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] ['haɪli] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
But **the** **mother** **of** **his** **bride** **did** **not** **think** **highly** **of** **him** **.**
但 这 母亲 的 他的 新娘 做过 不是 思考 高度 的 他 .

但他新娘的母亲对他评价不高。

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['noʊbɑːdi] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [huː] [raɪts] ['mjuːzɪk] [ðæt] [noʊ][wʌn] ['kɛrz] [tuː; tə]['lɪs(ə)n]
" **He** **is** **a** **nobody** **,** **"** **she** **said** **,** **"** **who** **writes** **music** **that** **no** **one** **cares** **to** **listen**
" 他 是 一个 无人 , " 她 说 , " WHO 写 音乐 那 不 一 关心 到 听
[tuː; tə] .
to **.**
到 .

“他是个无名小卒，”她说，“他写的音乐没人想听。”

" [griːg] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf]
" GRIEG AND HIS WIFE
" 格里格 和 他的 妻子

格雷格和他的妻子

[bʌt; bət]['piːp(ə)l][wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .
But people were beginning to listen .
但 人们 是 开始 到 听 .

但人们开始听取意见了。

['æftər][ə; eɪ]['kɑːnsərt][ɪn]['kristi'aːniə] , [ɪn'taɪərli][ʌv; əv][nɔːr'wiːdʒən]['mjuːzɪk] ,
After a concert in Christiania , entirely of Norwegian music ,
后 一个 音乐会 在 克里斯蒂安尼亚 , 完全 的 挪威 音乐 ,

在克里斯蒂安尼亚举办了一场全部演奏挪威音乐的音乐会之后，

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [geɪv] [griːg] [ə; eɪ] [smɔːl] ['penʃən] [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [tuː; tə] [roʊm] .
the Government gave Grieg a small pension and he went to Rome .
这 政府 给予 格里格 一个 小的 养老金 和 他 去 到 罗马 .

政府给了格里格一笔微薄的养老金，然后他就去了罗马。

[hɪr] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][faɪn] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['lɪst] [huː] [æskt] [griːg] [tuː; tə] [pleɪ] .
Here he had a fine meeting with Liszt who asked Grieg to play .
这里 他 有 一个 美好的 会议 和 李斯特 WHO 问 格里格 到 玩 .

在这里，他与李斯特进行了一次愉快的会面，李斯特邀请格里格演奏。

[ðen] ['lɪst] [tʊk] [griːgz] ['mænjuskrɪpt][ænd; ənd] [pleɪd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [saɪt] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [dɪ'laɪt] .
Then Liszt took Grieg's manuscript and played it at sight , to his great delight .
然后 李斯特 采取 格里格的 手稿 和 玩 它 在 视线 , 到 他的 伟大的 喜 .

然后李斯特拿起格里格的手稿，当场演奏出来，他非常高兴。

[wen] [griːg] [beɪd] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] ['lɪst] [ðə; ði] ['feɪməs] ['piːənɪst] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :
When Grieg bade good - bye to Liszt the famous pianist said to him :
什么时候 格里格 巴德 好的 - 再见 到 李斯特 这 著名的 钢琴家 说 到 他 :

格里格向李斯特告别时，这位著名钢琴家对他说：

" [kiːp] [ɑːn] , [juː; jʊ][hæv; həv]['tælənt][ænd; ənd][ə'bɪləti] .
" Keep on , you have talent and ability .
" 保持 在 , 你 有 天赋 和 能力 .

“继续努力，你有天赋和能力。”

[duː][nɑːt][let] ['eni] [wʌn] [dɪs'kɜːrɪdʒ] [ɔːr] ['fraɪt(ə)n] [juː; jʊ] .
Do not let any one discourage or frighten you .
做 不是 让 任何 一 阻碍 或者 吓唬 你 .

不要让任何人打击你的信心或吓唬你。

" [soʊ] ['sensətɪv] [wʌz; wəz] [griːg] [ə'baʊt]['mjuːzɪk] ['raɪtɪŋ] [ðæt] [hiː; hi]['nevər] [ə'laʊd] ['eni][wʌn][tuː; tə] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm] .
" So sensitive was Grieg about music writing that he never allowed any one to watch him .
" 所以 敏感的 曾是 格里格 关于 音乐 写作 那 他 绝不 允许 任何 一 到 手表 他 .

格里格对音乐创作非常敏感，他从不允许任何人观看他的创作过程。

[soʊ][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd][wɜːrk][æt; ət] [hɪz; ɪz] ['liːʒər] .
So he had a little house built in the mountains where he could work at his leisure .
所以 他 有 一个 小的 房子 建造 在 这 山脉 在哪里 他 可以 工作 在 他的 闲暇 .

于是他在山里盖了一座小房子，这样他就可以悠闲地工作了。

[ðɪs] [hiː; hi] [kɔːld] [hɪz; ɪz] " [tuːn] [haʊs] .

This	he	called	his	"	tune	house	.
这	他	称为	他的	"	调	房子	.

他把这里称为他的"音乐屋"。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn] [ruːm] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld][laɪk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

"	There	was	only	one	room	and	it	was	for	all	the	world	like	a	little
"	那里	曾是	仅有的	一	房间	和	它	曾是	为了	全部	这	世界	喜欢	一个	小的

[pleɪ] [haʊs] [ðæt] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] .

play	house	that	children	have	.
玩	房子	那	孩子们	有	.

"只有一个房间，它看起来就像孩子们的小游戏屋一样。"

[ɪn][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][piˈænoʊ][ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] ,

In	it	was	his	piano	and	often	when	he	was	playing	,
在	它	曾是	他的	钢琴	和	经常	什么时候	他	曾是	玩耍	,

里面有他的钢琴，他经常弹琴的时候

[ðə; ði][nɔːrˈwiːdʒən] ['pesnts] [juːst][tuː; tə][gruːp] [ðəmˈselvz] [ˌaʊtˈsaɪd][ðə; ði] [dɔːr] , ['sʌmtaɪmz]

the	Norwegian	peasants	used	to	group	themselves	outside	the	door	,	sometimes
这	挪威	农民	用过的	到	团体	他们自己	外部	这	门	,	有时

['dʒɔɪnɪŋ][ɪn][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] ,

joining	in	the	singing	,
加入	在	这	歌唱	,

挪威农民过去常常聚集在门外，有时也会加入到歌唱中。

[ænd; ənd] [ðen] [əˈgen] ['dænsɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [dɪˈlaɪtf(ə)l] - [ænd; ənd]['dænsəz, 'dænsɪz] .

and	then	again	dancing	to	their	delightful	folktunes	and	dances	.
和	然后	再次	跳舞	到	他们的	愉快	-	和	舞蹈	.

然后他们又随着悦耳动听的民歌和舞蹈翩翩起舞。

[tuːn] [haʊs]

TUNE	HOUSE
调	房子

音调屋

[hɪr] [ɑːr; ər][sʌm; səm] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] [griːg] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ɪn]['leɪtər] ['jɪrz] .

Here	are	some	pictures	of	Grieg	as	he	looked	in	later	years	.
这里	是	一些	图片	的	格里格	作为	他	看起来	在	之后	年	.

以下是格里格晚年的一些照片。

[griːg] [ɪn] ['leɪtər] ['jɪrz]

GRIEG	IN	LATER	YEARS
格里格	在	之后	年

晚年的格里格

[griːg] [ɪn] ['leɪtər] ['jɪrz]

GRIEG	IN	LATER	YEARS
格里格	在	之后	年

晚年的格里格

[æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn] ['laɪpsɪg] [hiː; hi] [wɜːrkt] [tuː] [hɑːrd][ænd; ənd] ['sɪknəs] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri]

As	a	boy	in	Leipzig	he	worked	too	hard	and	sickness	made	it	necessary
作为	一个	男生	在	莱比锡	他	工作	也	难的	和	疾病	制成	它	必要的

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][rɪˈtɜːrn] [hoʊm] .

for	him	to	return	home	.
为了	他	到	返回	家	.

他在莱比锡还是个孩子的时候就工作太拼命，后来生病不得不回家。

[frʌm; frəm] [ðɪs] ['sɪknəs] [hiː; hi]['nevər] ['fʊli] [rɪˈkʌvərd] .

From	this	sickness	he	never	fully	recovered	.
从	这	疾病	他	绝不	完全	恢复	.

他从此再也没有从这场疾病中完全康复。

[ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf][hiː; hi][wʌz; wəz][freɪl][ænd; ənd][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪnˈdʊr] [sɪˈvɪr] ['tæsks] .

All	**his**	**life**	**he**	**was**	**frail**	**and**	**unable**	**to**	**endure**	**severe**	**tasks**	**.**
全部	他的	生活	他	曾是	脆弱	和	无法	到	忍受	严重	任务	.

他一生体弱多病，无法承受繁重的工作。

[ɪn] [əˈpɪrəns] [griːg] [wʌz; wəz] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] ['ræðər] [bent] [ɪn] ['fɪgjər] .

In	**appearance**	**Grieg**	**was**	**short**	**and**	**rather**	**bent**	**in**	**figure**	**.**
在	外貌	格里格	曾是	短的	和	相当	弯曲	在	数字	.

格里格身材矮小，略微驼背。

[hɪz; ɪz][hændz][wɜːr; wər] [θɪn] , [bʌt; bət][faɪn][ænd; ənd] [strɔːŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][piˈænoʊ] ,

His	**hands**	**were**	**thin**	**,**	**but**	**fine**	**and**	**strong**	**for**	**the**	**piano**	**,**
他的	双手	是	薄的	,	但	美好的	和	强的	为了	这	钢琴	,

他的双手虽然纤细，但对于弹钢琴来说却既纤细又有力。

[ɔːlˈðoʊ] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [bɪn] [krʌʃt] [ɪn][æn; ən]['æksɪdənt] .

although	**one**	**of**	**them**	**had**	**been**	**crushed**	**in**	**an**	**accident**	**.**
虽然	一	的	他们	有	到过	碎	在	一个	事故	.

虽然其中一人在一次事故中被压死了。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [diːp] [bluː] .

His	**eyes**	**were**	**deep**	**blue**	**.**
他的	眼睛	是	深的	蓝色的	.

他的眼睛是深蓝色的。

[ðeɪ] [lʊkt] [streɪt] [æt; ət][juː; jʊ][ænd; ənd][wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd]['kaɪndnəs] .

They	**looked**	**straight**	**at**	**you**	**and**	**were**	**full**	**of**	**life**	**and**	**kindness**	**.**
他们	看起来	直的	在	你	和	是	满的	的	生活	和	仁慈	.

他们直视着你，充满活力和善良。

[griːg] [wʌz; wəz] ['meri] [ʌv; əv]['neɪtʃər] ; [ə; eɪ] ['lʌvli] [kəm'pænjən] , [fʊl] [ʌv; əv][fʌn][ænd; ənd] ['kʌmpəni] .

Grieg	**was**	**merry**	**of**	**nature**	**;**	**a**	**lovely**	**companion**	**,**	**full**	**of**	**fun**	**and**	**company**	**.**
格里格	曾是	欢乐	的	自然	;	一个	迷人的	伴侣	,	满的	的	乐趣	和	公司	.

格里格生性乐观开朗；他是一个可爱的伙伴，充满乐趣，令人愉悦。

['sʌmtaɪmz] , [haʊ'evər] , [hiː; hi][wʌz; wəz][sæd][ænd; ənd] ['meləŋkɑːli] [laɪk][hɪz; ɪz] [oʊn] ['mjuːzɪk] .

Sometimes	**,**	**however**	**,**	**he**	**was**	**sad**	**and**	**melancholy**	**like**	**his**	**own**	**music**	**.**
有时	,	然而	,	他	曾是	伤心	和	忧郁	喜欢	他的	自己的	音乐	.

但有时，他也会像他自己的音乐一样，流露出悲伤和忧郁的情绪。

[griːg] ['pəːsi] ['greɪŋdʒɝ] ['mɪsɪz] .

GRIEG	**PERCY**	**GRAINGER**	**MRS**	**.**
格里格	珀西	格雷恩杰	太太	.

格里格 珀西·格兰杰 夫人

[griːg] ['rentgən]

GRIEG	**RONTGEN**
格里格	伦琴

格里格·伦琴

[sʌm; səm] [deɪ] [juː; jʊ] [wɪl] [lɜːrn] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌkɔmpəˈziʃənz] .

Some	**day**	**you**	**will**	**learn**	**the**	**names**	**of**	**many**	**of**	**his**	**compositions**	**.**
一些	天	你	将要	学习	这	姓名	的	许多	的	他的	作品	.

总有一天你会知道他许多作品的名字。

[ænd; ənd] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][juː; jʊ] [wɪl] [lʌv] [sʌtʃ] ['piːsɪz] [æz; əz][ðə; ði][bɜːrdz] , [ɪn] [sprɪŋ] [taɪm] ,

And	**among**	**them**	**you**	**will**	**love**	**such**	**pieces**	**as**	**The**	**Birds**	**,**	**In**	**Spring**	**Time**	**,**
和	之中	他们	你	将要	爱	这样的	件	作为	这	鸟类	,	在	春天	时间	,

其中你会喜欢《春天里的鸟儿》等作品。

[ærɪ'etə] , [ðə; ði] [pɪr] [gɪnt] ['mjuːzɪk] , [ðə; ði][pi'ænoʊ][sə'nɑːtə] , [ðə; ði][pi'ænoʊ][ænd; ənd][ˌvaɪə'lɪn][sə'nɑːtə]

Arietta	,	the	Peer	Gynt	Music	,	the	Piano	Sonata	,	the	Piano	and	Violin	Sonata
阿里埃塔	,	这	同伴	gynt	音乐	,	这	钢琴	奏鸣曲	,	这	钢琴	和	小提琴	奏鸣曲

,

,

,

《小咏叹调》、《培尔·金特音乐》、《钢琴奏鸣曲》、《钢琴与小提琴奏鸣曲》

[ænd; ənd][lɑːts][ʌv; əv] ['laɪvli] [nɔːr'wiːdʒən] ['dænsəz, 'dænsɪz][ænd; ənd] [tjuːnz] .

and	lots	of	lively	Norwegian	dances	and	tunes	.
和	很多	的	热闹	挪威	舞蹈	和	曲调	.

还有许多欢快的挪威舞蹈和曲调。

[ɪn'diːd] , [hiː; hi][hæz; həz] [kəm'poʊzd] ['meni] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] ['nʌmbər] [ə'mʌŋ] [jʊr; jər]

Indeed	,	he	has	composed	many	compositions	which	you	will	number	among	your
的确	,	他	有	由	许多	作品	哪个	你	将要	数字	之中	你的

['feɪvərɪt] ['piːsɪz] .

favorite	pieces	.
最喜欢的	件	.

的确，他创作了很多作品，其中不乏你最喜欢的曲目。

[θriː] [greɪt] [neɪmz] [stænd] [aʊt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ɔːl] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði]['mjuːzɪk(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]

Three	great	names	stand	out	more	than	all	others	in	the	musical	history	of
三	伟大的	姓名	站立	出去	更多的	比	全部	其他的	在	这	音乐	历史	的

[ˌskændɪ'nevjə] .

Scandinavia	.
斯堪的纳维亚	.

在斯堪的纳维亚音乐史上，有三个伟大的名字比其他任何人都更加突出。

[juː; jʊ][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [tuː] , ['ɛdvɑːrd] [griːg] [ænd; ənd] [oʊl] [bʊl] .

You	have	learned	two	,	Edvard	Grieg	and	Ole	Bull	.
你	有	学习	二	,	爱德华	格里格	和	奥莱	公牛	.

你已经学会了两位音乐家，爱德华·格里格和奥勒·布尔。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz] ['dʒeni] [lɪnd] , [noʊn] [æz; əz] " [ðə; ði] ['swiːdɪʃ] ['naɪtɪŋgeɪl] ,

The	other	is	Jenny	Lind	,	known	as	"	the	Swedish	nightingale	,
这	其他	是	珍妮	林德	,	已知	作为	"	这	瑞典	夜莺	,

另一位是珍妮·林德，被称为"瑞典夜莺"。

" [huː] [wʌz; wəz] [lʌvd] [nɑːt]['oʊnli][fɔːr; fər][hɜːr; hər]['wʌndərf(ə)l] [vɔɪs] [bʌt; bət][fɔːr; fər][hɜːr; hər]

"	who	was	loved	not	only	for	her	wonderful	voice	but	for	her
"	WHO	曾是	喜爱	不是	仅有的	为了	她	精彩的	嗓音	但	为了	她

['kaɪndnəs][ænd; ənd]['noʊb(ə)l]['neɪtʃər] .

kindness	and	noble	nature	.
仁慈	和	高贵	自然	.

她不仅因其美妙的歌喉而受人喜爱，更因其善良和高尚的品格而备受爱戴。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][bɔːrn][æt; ət] ['stɑːkhoʊm] [ɪn] - [ænd; ənd][daɪd][ɪn] ['ɪŋglənd] [ɪn] - .

She	was	born	at	Stockholm	in	1820	and	died	in	England	in	1887	.
她	曾是	出生	在	斯德哥尔摩	在	-	和	死亡	在	英格兰	在	-	.

她于 1820 年出生于斯德哥尔摩，1887 年逝世于英国。

[ɪn]['swiːd(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] ['dʒini,'dʒeni] [lɪnd] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['næʃ(ə)nəl] ['pɜːrsənɪdʒ] .

In	Sweden	to	this	day	Jennie	Lind	is	a	great	national	personage	.
在	瑞典	到	这	天	珍妮	林德	是	一个	伟大的	国家的	人士	.

时至今日，珍妮·林德在瑞典仍然是一位伟大的民族人物。

[ðə; ði]['pi:p(ə)l] [lʊk] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər][æz; əz][wi:; wi] [wʊd] [ɑ:n] ['wɑ:ʃɪŋtən] , ['ɜ:rvɪŋ] , ['lɪŋkən] [ɔ:r]

The	people	look	upon	her	as	we	would	on	Washington	,	Irving	,	Lincoln	or
这	人们	看	之上	她	作为	我们	会	在	华盛顿	,	欧文	,	林肯	或者

['lɔŋfeləu] .

Longfellow	.
朗费罗	.

人们看待她，就像看待华盛顿、欧文、林肯或朗费罗一样。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] ['bju:tɪf(ə)l] .

She	was	very	beautiful	.
她	曾是	非常	美丽的	.

她非常漂亮。

[hɪr] [ɪz][hɜ:r; hər] ['pɪktʃər] .

Here	is	her	picture	.
这里	是	她	图片	.

这是她的照片。

['dʒini,'dʒeni] [lɪnd]

JENNIE	LIND
珍妮	林德

珍妮·林德

[sʌm; səm] [fækts] [ə'baʊt] ['ɛdvɑ:rd] [gri:g]

SOME	FACTS	ABOUT	EDVARD	GRIEG
一些	事实	关于	爱德华	格里格

关于爱德华·格里格的一些事实

[wen] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ri:d] [ðɪs] [peɪdʒ][ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [meɪk] [ə; eɪ]['stɔ:ri] [ə'baʊt] [gri:gz] [laɪf] .

When	you	have	read	this	page	and	the	next	make	a	story	about	Grieg's	life	.
什么时候	你	有	读	这	页	和	这	下一个	制作	一个	故事	关于	格里格的	生活	.

读完这一页和下一页后，请创作一个关于格里格生平的故事。

[raɪt] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][jʊr; jər] [oʊn] [wɜ:rdz] .

Write	it	in	your	own	words	.
写	它	在	你的	自己的	字	.

请用自己的话来写。

[wen] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][kwaɪt] [ʃʊr] [ju:; jʊ]['kænɑ:t] [ɪm'pru:v] [ˌaɪ 'ti:] , ['kɑ:pi][ˌaɪ 'ti:][ɑ:n]['peɪdʒɪz] - [ænd; ənd]

When	you	are	quite	sure	you	cannot	improve	it	,	copy	it	on	pages	15	and
什么时候	你	是	相当	当然	你	不能	提升	它	,	复制	它	在	页面	-	和

- . [wʌn] .

16	.	1	.
-	.	1	.

当你确信无法改进它时，将其复制到第 15 页和 16.1 页。

[gri:g] [wʌz; wəz][bɔ:rn][dʒu:n] - , - , [nɪr] ['bə:gən] , ['nɔ:rweɪ] . [ˌtu:'tu:] .

Grieg	was	born	June	15	,	1843	,	near	Bergen	,	Norway	.	2	.
格里格	曾是	出生	六月	-	,	-	,	靠近	卑尔根	,	挪威	.	2	.

格里格于1843年6月15日出生于挪威卑尔根附近。

[hɪz; ɪz] ['fɑ:ðɚz] ['ænsestərz][wɜ:r; wər] [skɑ:tʃ] [foʊk] [hu:] [went] [tu:; tə] ['nɔ:rweɪ] ['æftər][ðə; ði]['bæt(ə)l]

His	father's	ancestors	were	Scotch	folk	who	went	to	Norway	after	the	Battle
他的	父亲的	祖先	是	苏格兰威士忌	民间	WHO	去	到	挪威	后	这	战斗

[ʌv; əv] [kə'lɑ:dən] , [ɪn] - . [θri:] .

of	Culloden	,	in	1745	.	3	.
的	卡洛登	,	在	-	.	3	.

他父亲的祖先是苏格兰人，在 1745 年卡洛登战役后去了挪威。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [gri:gz] ['mʌðər] [hu:] [geɪv] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][fɜ:rst]['lesnz; 'lesənz] . [fɔ:r] .

It	was	Grieg's	mother	who	gave	him	his	first	lessons	.	4	.
它	曾是	格里格的	母亲	WHO	给予	他	他的	第一的	课程	.	4	.

格里格的启蒙老师是他的母亲。4.

[wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [best] [frendz] — [ænd; ənd] [wʌn] [huː] [dɪd] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] — [wʌz; wəz] [oʊl]

One	of	his	best	friends	—	and	one	who	did	much	for	him	—	was	Ole
一	的	他的	最好的	朋友们	—	和	一	WHO	做过	很多	为了	他	—	曾是	奥莱

[boʊl] , [ðə; ði] [greɪt] [ˌvaɪə'lɪnɪst] . [faɪv] .

Bull	,	the	great	violinist	.	5	.
公牛	,	这	伟大的	小提琴手	.	5	.

他最好的朋友之一，也是对他帮助很大的人之一，是伟大的小提琴家奥勒·布尔。5.

[griːg] ['stʌdid] [æt; ət] [ðə; ði] ['laɪpsɪg] [kən'sɜːrvətɔːri] . [sɪks] .

Grieg	studied	at	the	Leipzig	Conservatory	.	6	.
格里格	研究	在	这	莱比锡	温室	.	6	.

格里格曾在莱比锡音乐学院学习。6.

[hɪz; ɪz] ['tiːtʃərz] [wɜːr; wər] ['mɒʃɪlɪz] , ['hauptmaːn] ([huː] [laɪkt] [hɪz; ɪz] ['mjuːzɪk]) , ['riktə] ,

His	teachers	were	Moscheles	,	Hauptmann	(	who	liked	his	music	)	,	Richter	,
他的	教师	是	莫舍尔	,	豪普特曼	(	WHO	喜欢	他的	音乐	)	,	里希特	,

[ænd; ənd] - . ['sɛvən] .

and	Papperitz	.	7	.
和	-	.	7	.

他的老师有莫舍莱斯、豪普特曼（他很喜欢他的音乐）、里希特和帕佩里茨。7.

[sɜːr] ['ɑːrθər] ['sʌlɪvən] , [huː] [kəm'poʊzd] [ðə; ði] ['ɑːprə] , ['pɪnəfɔːr] , [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [griːgz] ['feloʊ]

Sir	Arthur	Sullivan	,	who	composed	the	opera	,	Pinafore	,	was	one	of	Grieg's	fellow
先生	亚瑟	沙利文	,	WHO	由	这	歌剧	,	围裙	,	曾是	一	的	格里格的	同伴

['stjʊdnts] [æt; ət] ['laɪpsɪg] .

students	at	Leipzig	.
学生	在	莱比锡	.

创作歌剧《皮纳福号军舰》的亚瑟·沙利文爵士是格里格在莱比锡的同学。

['dʌdli] [bʌk] , [ðə; ði] [ə'merɪkən] [kəm'poʊzər] , [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] . [eɪt] .

Dudley	Buck	,	the	American	composer	,	was	there	at	the	same	time	.	8	.
达德利	巴克	,	这	美国人	作曲家	,	曾是	那里	在	这	相同的	时间	.	8	.

美国作曲家达德利·巴克当时也在那里。8.

[ə'mʌŋ] [griːgz] [frendz] [wɜːr; wər] [^eid] , - , ['ɪbsən] , ['bjɔːrnsən] [ænd; ənd] [s'vɛndsən] . [naɪn] .

Among	Grieg's	friends	were	Gade	,	Nordraak	,	Ibsen	,	Bjornson	and	Svendsen	.	9	.
之中	格里格的	朋友们	是	盖德	,	-	,	易卜生	,	比约恩森	和	斯文森	.	9	.

格里格的朋友包括盖德、诺德拉克、易卜生、比约恩森和斯文森9。

[hiː; hi] ['mærid] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] , ['mainə] [heɪgɘp] , [huː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [faɪn] ['sɪŋər] . - .

He	married	his	cousin	,	Mina	Hagerup	,	who	was	a	fine	singer	.	10	.
他	已婚	他的	表哥	,	米娜	哈格鲁普	,	WHO	曾是	一个	美好的	歌手	.	-	.

他娶了他的表妹米娜·哈格鲁普，她是一位优秀的歌手。10.

[griːg] [kəm'poʊzd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [piˈænoʊ] , [vɔɪs] , [ˌvaɪə'lɪn] , [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ɔːrkɪstrə] . - .

Grieg	composed	for	the	piano	,	voice	,	violin	,	and	for	the	orchestra	.	11	.
格里格	由	为了	这	钢琴	,	嗓音	,	小提琴	,	和	为了	这	乐队	.	-	.

格里格为钢琴、声乐、小提琴和管弦乐队创作过作品。11.

[griːg] [roʊt] ['mjuːzɪk] [tuː; tə] ['ɪbsənz] [pɪr] [gɪnt] , [æt; ət] [ðə; ði] ['poʊəts] [rɪ'kwest] . - .

Grieg	wrote	music	to	Ibsen's	Peer	Gynt	,	at	the	poet's	request	.	12	.
格里格	写道	音乐	到	易卜生的	同伴	gynt	,	在	这	诗人的	要求	.	-	.

格里格应易卜生的请求，为易卜生的《培尔·金特》谱曲。12.

[ðə; ði] [nɔːr'wiːdʒən] ['gʌvərnmənt] ['græntɪd] [griːg] [ə; eɪ] ['penʃən] ,

The	Norwegian	Government	granted	Grieg	a	pension	,
这	挪威	政府	的确	格里格	一个	养老金	,

挪威政府授予格里格养老金。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [biː; bi] [friː] [tuː; tə] [dɪ'voʊt] [hɪm'self] [tuː; tə] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] . - .

so	that	he	could	be	free	to	devote	himself	to	composition	.	13	.
所以	那	他	可以	是	自由的	到	奉献	他自己	到	作品	.	-	.

这样他就可以全身心投入到作曲中。13.

[hiː; hi][daɪd] [sepˈtembər] [θriː] , - .

He	died	September	3	,	1907	.
他	死亡	九月	3	,	-	.

他于1907年9月3日去世。

[sʌm; səm] [ˈkwestʃənz] [tuː; tə] ANSWER1 .

SOME	QUESTIONS	TO	ANSWER1	.
一些	问题	到	ANSWER1	.

一些需要回答的问题：1.

[wen] [ænd; ənd] [wer] [wʌz; wəz] [griːg] [bɔːrn] ?

When	and	where	was	Grieg	born	?
什么时候	和	在哪里	曾是	格里格	出生	?

格里格何时何地出生?

[ˌtuːˈtuː] . [neɪm] [sʌm; səm] [ˈfeɪməs] [men] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] . [θriː] .

2	.	Name	some	famous	men	of	his	country	.	3	.
2	.	姓名	一些	著名的	男人	的	他的	国家	.	3	.

2. 列举他所在国家的一些著名人物。3.

[huː] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [fɜːrst] [ˈtiːtʃər] ? [fɔːr] .

Who	was	his	first	teacher	?	4	.
WHO	曾是	他的	第一的	老师	?	4	.

他的第一位老师是谁? 4.

[θruː] [huːz] [ədˈvaɪs] [dɪd] [hiː; hi] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kənˈsɜːrvətɔːri] [æt; ət] [ˈlaɪpsɪg] ? [faɪv] .

Through	whose	advice	did	he	go	to	the	Conservatory	at	Leipzig	?	5	.
通过	谁	建议	做过	他	去	到	这	温室	在	莱比锡	?	5	.

他是通过谁的建议才去莱比锡音乐学院学习的? 5.

[wʌt] [ˈdeɪnɪʃ] [kəmˈpoʊzər] [geɪv] [griːg] [gʊd] [ədˈvaɪs] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˌkɔmpəˈziʃənz] ? [sɪks] .

What	Danish	composer	gave	Grieg	good	advice	about	his	compositions	?	6	.
什么	丹麦语	作曲家	给予	格里格	好的	建议	关于	他的	作品	?	6	.

哪位丹麦作曲家曾给格里格的作曲方面提出过有益的建议? 6.

[huː] [wɜːr; wər] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [griːgz] [ˈtiːtʃərz] ? [ˈsɛvən] .

Who	were	some	of	Grieg's	teachers	?	7	.
WHO	是	一些	的	格里格的	教师	?	7	.

格里格的老师有哪些? 7.

[wʌt] [ˌkɑːmpəˈzɪʃ(ə)n] [baɪ] [griːg] [wʌz; wəz] [ˈgɪv(ə)n] [fɜːrst] [praɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkɑːntest] [ɪn] [ˈswiːd(ə)n] ? [eɪt] .

What	composition	by	Grieg	was	given	first	prize	in	the	contest	in	Sweden	?	8	.
什么	作品	经过	格里格	曾是	给定	第一的	奖	在	这	竞赛	在	瑞典	?	8	.

格里格的哪首作品在瑞典的比赛中获得一等奖? 8.

[wʌt] [ˈfeɪməs] [sɔːŋ] [dɪd] [griːg] [ˈdedɪkeɪt] [tuː; tə] ['mainə] [heɪgɜ-əp] ? [naɪn] .

What	famous	song	did	Grieg	dedicate	to	Mina	Hagerup	?	9	.
什么	著名的	歌曲	做过	格里格	奉献	到	米娜	哈格鲁普	?	9	.

格里格将哪首著名歌曲献给了米娜·哈格鲁普? 9.

[tel] [əˈbaʊt] [griːgz] [ˈvɪzɪt] [tuː; tə] [ˈlɪst] [ɪn] [roʊm] . - .

Tell	about	Grieg's	visit	to	Liszt	in	Rome	.	10	.
告诉	关于	格里格的	访问	到	李斯特	在	罗马	.	-	.

讲述格里格在罗马拜访李斯特的故事。10.

[neɪm] [æz; əz] [ˈmeni] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌkɔmpəˈziʃənz] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] .

Name	as	many	of	his	compositions	as	you	can	.
姓名	作为	许多	的	他的	作品	作为	你	能	.

尽可能多地列举出他的作品。

[haʊ] [ˈmeni] [hæv; həv] [juː; jʊ] [hɜːrd] ? - .

How	many	have	you	heard	?	11	.
如何	许多	有	你	听到	?	-	.

你听说过多少? 11.

[tel] [wʌt] [juː; jʊ] [noʊ] [əˈbaʊt] [griːgz] [ˈpɜːrsən(ə)l] [əˈpɪrəns] . - .

Tell	**what**	**you**	**know**	**about**	**Grieg's**	**personal**	**appearance**	**.**	**12**	**.**
告诉	什么	你	知道	关于	格里格的	个人的	外貌	.	-	.

说说你所了解的格里格的个人外貌特征。12.

[wen] [dɪd] [griːg] [daɪ] ?

When	**did**	**Grieg**	**die**	**?**
什么时候	做过	格里格	死	?

格里格何时去世?

[haʊ] [oʊld][wʌz; wəz][hiː; hi] ? - .

How	**old**	**was**	**he**	**?**	**13**	**.**
如何	老的	曾是	他	?	-	.

他当时几岁? 13岁。

[huː] [wʌz; wəz]['dʒeni] [lɪnd] ?

Who	**was**	**Jenny**	**Lind**	**?**
WHO	曾是	珍妮	林德	?

珍妮·林德是谁?

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['ɛdvɑːrd] [griːg]

THE	**STORY**	**OF**	**EDVARD**	**GRIEG**
这	故事	的	爱德华	格里格

爱德华·格里格的故事

['rɪt(ə)n] [baɪ] . . . . . .

Written	**by**	. . . . .
书面	经过	. . . . .

作者: .....

[ɑːn] ([deɪt]) . . . . . .

On	**(**	**date**	**)**	. . . . .
在	(	日期	)	. . . . .

日期.....

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神